

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU MIKROPROJEKTU

Zmluva č.61¹

o poskytnutí finančného príspevku mikroprojektu PL-SK/ZA/IPP/III/067

„Posilňujeme trvalé väzby medzi obyvateľmi“,²

ktorý je realizovaný z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja

podľa Rozhodnutia Monitorovacieho podvýboru č. 4/2012

zo dňa 13. decembra 2012

v rámci Programu cezhraničnej spolupráce

Poľsko – Slovenská republika 2007-2013

uzavretá v Žiline dňa 13.3.2013

medzi:

Vyšším územným celkom

d'alej nazývaným **Žilinský samosprávny kraj**,

so sídlom v **Žiline, Komenského 48, 011 09**

v zastúpení:

Ing. Juraj Blanár

a

Obec Gbeľany, Urbárska 366/3, 013 02 Gbeľany, IČO : 00321273, DIČ : 2020671873, tel : 041 598 0364, fax : 041 598 0364, email : starosta@gbelany.eu³, vystupujúcim ako prijímateľ,

v zastúpení:

Ing. Jozef Martinček,

d'alej len „Strany“

¹ Je potrebné uviesť číslo, ktoré prideliť Euroregión / VÚC.

² Je potrebné uviesť názov a číslo mikroprojektu, ktoré prideliť Euroregión / VÚC.

³ Je potrebné uviesť názov žiadateľa, adresu (ako aj ďalšie údaje v závislosti od právneho postavenia žiadateľa, napr. v prípade poľského subjektu sa uvádza DIČ a IČO).

V súlade s nasledovnými dokumentmi:

- Právne akty orgánov Európskej únie, predovšetkým:
 1. Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 zo dňa 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa nahrádza nariadenie (ES) č. 1260/1999 (Zb. z. L 210 zo dňa 31. 7. 2006 v znení neskorších predpisov), ďalej nazývané ako „Všeobecné nariadenie“;
 2. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č.1080/2006 zo dňa 5. júla 2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja, ktorým sa nahrádza Nariadenie (ES) 1783/1999 (Zb. z. L 210 zo dňa 31. 7. 2006 v znení neskorších predpisov), ďalej nazývané ako „Nariadenie o ERDF“;
 3. Nariadenie Rady (ES) č.1828/2006 zo dňa 8.decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre implementáciu Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a nariadenia (ES) č. 1080/2006 Európskeho parlamentu a Rady o Európskom fonde regionálneho rozvoja (Zb. z. L 371 zo dňa 27. 12. 2006 v znení neskorších predpisov), (ďalej len „Vykonávacie nariadenie“).

- A nasledovnými dokumentmi:
 1. Program cezhraničnej spolupráce Poľsko - Slovenská republika 2007-2013 schválený Rozhodnutím Európskej komisie č. K (2007) 6534 zo dňa 20. decembra 2007.
 2. Aktuálny programový manuál Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko-Slovenská republika 2007-2013, schválený Monitorovacím výborom a publikovaný na internetovej stránke Programu www.plsk.eu.
 3. Opis systému riadenia a kontroly, vypracovaný v súlade s čl. 71 ods. 1 Všeobecného nariadenia.
 4. Komunikačný plán, vyhotovený Riadiacim orgánom podľa opatrení v kapitole 2 Vykonávacieho nariadenia.
 5. Pravidlá oprávnenosti výdavkov pre projekty v rámci programov cezhraničnej spolupráce Európskej územnej spolupráce, realizovaných s účasťou Poľskej republiky v rokoch 2007-2013, vypracované Ministerstvom regionálneho rozvoja.
 6. Pravidlá oprávnenosti výdavkov pre projekty slovenských partnerov: Kritériá oprávnenosti výdavkov pre slovenských partnerov v rámci projektov spolufinancovaných z Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko-Slovenská republika 2007-2013.
 7. Pravidlá oprávnenosti výdavkov na poľskej strane: Aktuálna príručka kontroly prvého stupňa v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko - Slovenská republika 2007-2013.

8. Aktuálne Pokyny Európskej komisie vo veci účtovania finančných opráv výdavkov zo štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu v prípade porušenia zásad verejného obstarávania (COCOF 07/0037/03-EN) .
9. Aktuálna Správa Európskej komisie o právnych predpisoch spoločenstva uplatňovaných pri verejnom obstarávaní, ktoré nepodlieha alebo čiastočne nepodlieha Smerniciam o verejnom obstarávaní (*Commission Interpretative Communication on the Community law applicable to contract awards not or not fully subject to the provisions of the Public Procurement Directives*) 2006/C 179/02.
10. Aktuálna Príručka pre žiadateľov mikroprojektov schválená Monitorovacím výborom a publikovaná na internetovej stránke Programu www.plsk.eu a na stránkach Euroregiónu / VÚC: www.zask.sk
11. Aktuálna Príručka implementácie mikroprojektov schválená Monitorovacím výborom a uverejnená na internetovej stránke Programu www.plsk.eu a na stránke Euroregiónu / VÚC: www.zask.sk

Zmluvné strany súhlasia s nasledovným:

§ 1.

DEFINÍCIE

1. Vždy, keď sa Zmluva o poskytnutí finančného príspevku odvoláva na:
 - 1) „Fond“ – myslí sa tým Európsky fond regionálneho rozvoja (ERDF).
 - 2) „Program“ – myslí sa tým Program cezhraničnej spolupráce Poľsko - Slovenská republika 2007-2013, schválený rozhodnutím Európskej komisie č. K (2007) 6534 zo dňa 20. decembra 2007.
 - 3) „Formulár žiadosti o poskytnutie finančného príspevku“ – tým sa rozumie Žiadosť o poskytnutie finančného príspevku z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko - Slovenská republika 2007-2013, vrátane všetkých príloh, ktoré schválil Monitorovací podvýbor Programu.
 - 4) „Mikroprojekt“ - rozumie sa zámer, definovaný v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktorý sa realizuje v rámci programu, na základe tejto zmluvy.
 - 5) „Národných kontrolórov“ – týmto sa rozumie príslušný Vojvoda (z poľskej strany) a pracovník Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka (MPaRV) (zo slovenskej strany).
 - 6) „Partnerov“ – rozumejú sa tým subjekty uvedené v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktorými môžu byť právnické osoby alebo organizačné jednotky bez právnej subjektivity, ktoré sa zúčastňujú na implementácii mikroprojektu a sú spojené s prijímateľom Dohodou o partnerstve týkajúcou sa realizácie mikroprojektu.
 - 7) „Prijímateľa“ – rozumie sa tým subjekt uvedený v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktorý predstavuje jednu zo zmluvných strán tejto zmluvy a zodpovedá za finančnú realizáciu mikroprojektu.

- 8) „Finančný príspevok“ – predstavuje finančné zdroje pochádzajúce z prostriedkov ERDF, ktoré boli poskytnuté vo forme refundácie vynaložených oprávnených prostriedkov zo strany Euroregiónu / VÚC na bankový účet prijímateľa mikroprojektu.
- 9) „Národné spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu“ – rozumejú sa tým prostriedky zo štátneho rozpočtu Poľskej / Slovenskej republiky, prevedené zo strany Euroregiónu / VÚC na bankový účet prijímateľa mikroprojektu, ako doplnenie vlastných zdrojov prijímateľa mikroprojektu. V prípade, ak je prijímateľom štátna rozpočtová jednotka na poľskej strane, spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu je jej poskytované príslušným disponentom rozpočtovej časti na základe osobitných predpisov.
- 10) „Vlastný vklad“ – predstavuje podiel prijímateľa na celkových oprávnených nákladoch mikroprojektu, uvedený v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, pričom partneri zúčastnení na mikroprojekte sa zaväzujú tento vklad vynaložiť na jeho implementáciu.
- 11) „Oprávnené náklady“ – predstavujú náklady považované za oprávnené v súlade s Vykonávacím nariadením Európskej komisie, národnými predpismi, pravidlami oprávnenosti výdavkov a zásadami popísanými v Programovom manuáli.
- 12) „Očakávané účinky implementácie projektu“ – znamenajú produktové ukazovatele a ich cieľové hodnoty, definované v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.
- 13) „Začiatok projektu“ – rozumie sa tým plánovaný dátum začatia aktivít spojených s realizáciou projektu.
- 14) „Vecné ukončenie realizácie mikroprojektu“ – rozumie sa tým predpokladaný dátum ukončenia tematických aktivít súvisiacich s projektom (posledná aktivita realizovaná v rámci mikroprojektu), napr.: dátum odovzdania diela, tovaru alebo služieb, dátum vystavenia posledného účtovného dokladu.
- 15) „Riadiaci orgán“ – rozumie sa tým Ministerstvo regionálneho rozvoja v Poľskej republike.
- 16) „Dohodu o partnerstve“ – myslí sa tým uzavretá *Dohoda o partnerstve v rámci realizácie mikroprojektu*, ktorá popisuje vzájomné práva a povinnosti partnerov v rozsahu implementácie mikroprojektu.
- 17) „Bankový účet Euroregiónu / VÚC“ – je samostatný bankový účet v banke **Štátna pokladnica, Radlinského 32, P.O. Box 13, 810 05 Bratislava 15**, s číslom **7000358952/8180** v EUR, z ktorého sa prevádzajú prostriedky z ERDF prostredníctvom Euroregiónu / VÚC na účty prijímateľov mikroprojektov.
- 18) „Bankový účet prijímateľa“ – rozumie sa tým:
samostatný bankový účet, vedený v EUR / PLN, na ktorý budú poukázané prostriedky z ERDF v EUR:

Názov a adresa banky: **VÚB, a.s., Mlynské nivy 1, 829 90 Bratislava 25**

Kód banky (BIC / SWIFT): **SUBASKBX**

IBAN : **SK24 0200 0000 0026 0363 9953**

č. bankového účtu: **2603639953/0200**

Názov a adresa prijímateľa : **Obec Gbeľany, Urbárska 366/3, 013 02 Gbeľany**

- ✓ bežný bankový účet prijímateľa vedený v PLN, na ktorý sa prevádzajú prostriedky z účelovej rezervy štátneho rozpočtu ⁴

Č. účtu.....

vedený v banke.....

§ 2.

PREDMET A ÚČEL ZMLUVY

1. Predmetom tejto zmluvy je definovať podmienky, na základe ktorých Euroregión / VÚC prevedie finančný príspevok z ERDF a spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu⁵ na účely implementácie mikroprojektu „**Posilňujeme trvalé väzby medzi obyvateľmi**“, ktorý je podrobne uvedený v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku č. **PL-SK/ZA/IPP/III/067**, schválenej Monitorovacím podvýborom zo dňa 13. decembra 2012.
2. Zmluva predovšetkým definuje vzájomné práva a povinnosti týkajúce sa implementácie mikroprojektu v oblasti spôsobu a podmienok refundácie, monitorovania, predkladania výročných správ, kontroly a auditu, *hodnotenia a rozširovania informácií* o Programe, ako aj riadenia mikroprojektu, vrátane finančného riadenia.
3. Úlohy a povinnosti prijímateľa a partnerov v rozsahu implementácie mikroprojektu definuje Dohoda o partnerstve v rámci realizácie mikroprojektu, ktorá tvorí prílohu ku žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.
4. V prípade miestnych samospráv úlohy a povinnosti prijímateľa vyplývajúce zo zmluvy môžu vykonávať úrady príslušné k týmto jednotkám.

§ 3.

ROZPOČET MIKROPROJEKTU

1. Euroregión / VÚC poskytne spôsobom určeným v Programe prijímateľovi na implementáciu mikroprojektu, v súlade s § 2, odsek 1 finančnú podporu ERDF vo výške nepresahujúcej:

39 944,09 EUR (slovom: tridsaťdeväťtisíc deväťstoštyridsaťštyri EUR a deväť centov),

⁴ Týka sa iba poľských prijímateľov. Netýka sa štátnych rozpočtových jednotiek.

⁵ Netýka sa štátnych rozpočtových jednotiek na poľskej strane.

ktorá tvorí **85 %⁶** z celkových oprávnených nákladov vo výške **46 993,05 EUR** (slovom: štyridsaťšesťtisíc deväťstodeväťdesiattri EUR a päť centov).

2. Prijímateľ sa v mene všetkých partnerov zaväzuje, že na implementáciu mikroprojektu prispeje vlastnými zdrojmi vo výške:

2349,65 EUR (slovom: dvetisíctristoštyridsaťdeväť EUR a šesťdesiatpäť centov),

čo predstavuje **5%** celkových oprávnených výdavkov projektu.

Minimálne vlastné zdroje prijímateľa mikroprojektu môžu byť znížené o pomer prideleného spolufinancovania pre mikroprojekt.

3. Národné spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu tvorí nie viac ako⁷ **4699,31 EUR** (slovom: štyritisíc šesťdesiatdeväťdesiatdeväť EUR a tridsaťjeden centov), čo predstavuje **10 %** oprávnených nákladov mikroprojektu, v súlade s odsekom 1, pričom definitívna čiastka bude určená po finančnom overení, ktoré vykoná Euroregión / VÚC.
4. Všetky neoprávnené výdavky v rámci mikroprojektu pokrýva prijímateľ z vlastných prostriedkov.

§ 4.

OBDOBIE REALIZÁCIE MIKROPROJEKTU

1. Doba implementácie mikroprojektu zahŕňa:
 - 1) dátum začiatku realizácie mikroprojektu: **1.január 2013**
 - 2) dátum vecného ukončenia realizácie mikroprojektu: **31.december 2013**
2. Realizácia mikroprojektu musí prebiehať v súlade s harmonogramom aktivít, určených v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.
3. Obdobie realizácie mikroprojektu sa môže predĺžiť iba vo výnimočných prípadoch, na základe odôvodnenej písomnej žiadosti prijímateľa mikroprojektu, pričom obdobie realizácie projektu po predĺžení nesmie presiahnuť dobu 18 mesiacov.
4. Prijímateľ je povinný predložiť do 30 kalendárnych dní od vecného ukončenia realizácie mikroprojektu, v súlade s odsekom 1 bod 2, Euroregiónu / VÚC záverečnú monitorovaciu správu k mikroprojektu.

§ 5.

ZÁVÄZKY ZMLUVNÝCH STRÁN

⁶ Prosím, uveďte dve desatinné miesta. Zaokrúhľuje sa podľa matematických princípov, t. j. ak je tretie desatinné miesto 1, 2, 3, 4 – druhá číslica sa nemení, zatiaľ čo pri 5, 6, 7, 8, 9 sa druhé desatinné miesto zaokrúhli smerom nahor, avšak najvyššie číslo je 85,00%.

⁷ V prípade, že mikroprojekt nezískal spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu, v § 3 ods. 3 je potrebné uviesť „netýka sa“. Tento zápis sa netýka ani štátnych rozpočtových jednotiek na polskej strane.

1. Prijímateľ je zodpovedný Euroregiónu / VÚC za celú implementáciu mikroprojektu. Je tiež zodpovedný za všetky činnosti vykonávané partnermi, ktorých dôsledkom by bolo porušenie povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy.
2. Prijímateľ je výhradne zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené tretím stranám, ku ktorým by mohlo dôjsť v rámci implementácie mikroprojektu.
3. Prijímateľ sa zbavuje všetkých nárokov voči Euroregiónu / VÚC za škody vzniknuté kvôli realizácii mikroprojektu, ktoré spôsobili partneri, alebo tretie osoby.
4. Ak v súlade s touto zmluvou Euroregión / VÚC požiada o vrátenie časti alebo úplnej čiastky prevedených finančných prostriedkov, prijímateľ je povinný požadovanú čiastku vrátiť v určenom termíne, spolu s úrokmi podľa § 7 odsek 4.
5. Počas realizácie mikroprojektu sú všetci partneri povinní dodržiavať európske zákony a príslušné národné zákony danej krajiny. Predovšetkým sú však povinní rešpektovať pravidlá konkurencie a rovnakého zaobchádzania, predpisov z oblasti ochrany životného prostredia, pravidiel poskytnutia štátnej pomoci, ako aj dodržiavania pravidiel rovnakého postavenia mužov a žien a partnerstva.

§ 6.

PODÁVANIE SPRÁV A PLATBY

1. Prijímateľ je povinný predkladať Euroregiónu / VÚC monitorovacie správy o postupe realizácie mikroprojektu:
 - ✓ monitorovacia správa za určité obdobie / štvrťročná – sa predkladá v lehote do 5 kalendárnych dní po uplynutí kalendárneho štvrťroka,
 - ✓ záverečná monitorovacia správa – sa predkladá v lehote do 30 kalendárnych dní od dátumu ukončenia vecnej realizácie mikroprojektu, podľa § 4 ods. 1 bod 2 tejto zmluvy.
2. Monitorovacia správa, podľa odseku 1 je zložená z 2 častí: vecnej časti –správy z realizácie aktivít mikroprojektu a finančnej časti, ktorú tvorí žiadosť o platbu (zoznam výdavkov, ktorých sa týka predmetná správa).
3. Prijímateľ žiada o refundáciu oprávnených výdavkov na základe predloženej štvrťročnej alebo záverečnej správy o postupe realizácie mikroprojektu.
4. Euroregión / VÚC vykonáva overovanie predložených nákladov, ktoré prijímateľ predkladá v správe o postupe realizácie mikroprojektu, podľa odseku 2.
5. Euroregión / VÚC, po kladnom overení výdavkov vo štvrťročnej správe o postupe realizácie mikroprojektu, prijímateľa písomne informuje o:
 - 1) výdavkoch, ktoré boli uznané ako neoprávnené, spolu s odôvodnením;
 - 2) potvrdenej čiastke zúčtovania prostriedkov určených na financovanie projektu, ktorá vyplýva zo sumy výdavkov zúčtovaných v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku zníženej o neoprávnené výdavky, podľa bodu 1, vrátane finančných opráv a príjmov, podľa bodov 17 - 18 a bodu 20, alebo zníženej z dôvodu potreby získania neoprávnených vyplatených výdavkov, podľa § 7.

6. Euroregión / VÚC môže potrebným spôsobom doplniť, alebo opraviť žiadosť o poskytnutie finančného príspevku (týka sa to menej závažných chýb, ktoré nemajú vplyv na oprávnenosť predloženej správy) v prípade zistenia nedostatkov v predloženej žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, pričom túto skutočnosť oznámi prijímateľovi. V ostatných prípadoch Euroregión / VÚC žiada prijímateľa, aby v určenej lehote doplnil alebo opravil žiadosť, o poskytnutie finančného príspevku alebo podal doplňujúce vysvetlenia.
7. Podmienkou pre poukázanie prostriedkov z ERDF a štátneho rozpočtu prijímateľovi je predloženie štvrťročnej správy o postupe realizácie mikroprojektu na Euroregiónu / VÚC zo strany prijímateľa, pričom táto správa musí spĺňať formálne a vecné podmienky, spolu s prílohami uvedenými vo vyššie uvedenej správe.
8. Záverečná platba sa poukáže na základe záverečnej monitorovacej správy o postupe realizácie mikroprojektu, ktorá sa predkladá Euroregiónu / VÚC najneskôr v lehote do 30 kalendárnych dní od ukončenia vecnej realizácie mikroprojektu, podľa § 4 odsek 1, bod 2.
9. Poukázanie rýchlej refundácie prijímateľovi je realizované po potvrdení správy o postupe realizácie mikroprojektu predloženej prijímateľom Euroregiónu / VÚC. Rýchla refundácia z ERDF je poukazovaná prijímateľovi vo výške do 50% oprávnených výdavkov potvrdených Euroregiónom / VÚC vo vyššie uvedenej správe. Zvyšná suma oprávnených výdavkov bude prijímateľovi refundovaná Euroregiónom / VÚC po obdržaní týchto prostriedkov refundácie na bankový účet Euroregiónov / VÚC od Riadiaceho orgánu .
10. Príspevok z ERDF sa prijímateľovi prevádza v EUR z bankového účtu Euroregiónu / VÚC v podobe priebežných platieb a záverečnej platby v podobe refundácií oprávnených nákladov na určený bankový účet prijímateľa. Riziko možných kurzových rozdielov nesie prijímateľ. V prípade bankového konta v PLN nesie prijímateľ zodpovednosť za to, aby banka, ktorá spravuje účet umožnila prijatie prostriedkov v EUR a zmenila ich na PLN a znáša všetky výdavky spojené s výberom takéhoto riešenia, okrem iného aj náklady na zmenu kurzu refundácie z EUR na PLN pri použití výmenného kurzu danej banky.
11. Spolufinancovanie sa prevádza vo výške percentuálneho podielu v oprávnených nákladoch, tento podiel je určený v § 3 odsek 1.
12. Podmienkou pre prevod prostriedkov z ERDF, podľa ods. 7, pre prijímateľa, môže byť vykonanie kontroly na mieste realizácie mikroprojektu zo strany Euroregiónu / VÚC alebo inej oprávnenej jednotky, a to kvôli zisteniu, či mikroprojekt bol realizovaný v súlade so žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku.
13. Podmienkou pre prevod určených prostriedkov prijímateľovi je dostupnosť finančných prostriedkov na bankovom účte Euroregiónu / VÚC.
14. Čiastka platieb, prevedená na účet prijímateľa nesmie prekročiť sumu spolufinancovania a percentuálneho podielu v celkových oprávnených výdavkoch určených v § 3, ods. 1.
15. Euroregión / VÚC prevádza národné spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu na bankový účet prijímateľa mikroprojektu, vo forme refundácie vo výške určenej v § 3

- ods. 3, v súlade s potvrdenými oprávnenými nákladmi, ktoré sú zahrnuté do štvrtročnej / záverečnej správy o postupe realizácie mikroprojektu.⁸
16. Podmienkou prevodu prijímateľovi spolufinancovania mikroprojektu je dostupnosť rozpočtových prostriedkov.⁹
 17. V prípade, ak mikroprojekt vytvára príjem už počas svojej realizácie, Euroregión / VÚC zníži poskytnutú čiastku o príjem získaný v období, ktorého sa týka správa o postupe realizácie mikroprojektu.
 18. Pokiaľ sa počas implementácie mikroprojektu zistí, že DPH, ktorú je možné získať späť bola zahrnutá v správe o postupe realizácie mikroprojektu, Euroregión / VÚC zníži sumu overených oprávnených výdavkov o výšku DPH, ktorú je možné získať späť.
 19. Pokiaľ sa počas implementácie mikroprojektu zistí, že DPH, ktorú je možné získať späť bola zahrnutá v správe o postupe realizácie mikroprojektu, prijímateľ je povinný vrátiť príslušnú čiastku Euroregiónu / VÚC spolu s úrokmi podľa § 7, odsek 4.
 20. Pokiaľ sa počas implementácie mikroprojektu ukáže, že boli porušené zásady verejného obstarávania, Euroregión / VÚC vykoná finančné korektúry podľa *Príručky Európskej komisie týkajúcej sa stanovovania finančných korektúr spojených s výdavkami zo štrukturálnych fondov a kohézneho fondu v prípade porušenia zásad v oblasti verejného obstarávania (COCOF 07/0037/03-EN)*.
 21. Euroregión / VÚC môže znížiť čiastku spolufinancovania aj v prípade vzniku okolností, ktoré sú uvedené v § 7.

§ 7.

VRÁTENIE PROSTRIEDKOV A SANKCIE

1. Ak sa na základe monitorovacích správ o postupe realizácii projektu alebo finančných kontrol, ktoré vykonávajú oprávnené orgány, alebo iným spôsobom zistí, že v projekte nebola časť alebo celá suma finančných prostriedkov využitá spôsobom na to určeným bez dodržania povinných postupov, alebo pokiaľ boli finančné prostriedky prevzaté neoprávneným spôsobom, alebo v prevyšujúcej čiastke, je prijímateľ povinný vrátiť tieto prostriedky v príslušnej výške, časti, alebo celku, spolu s úrokmi z omeškania za podmienok, v určenej lehote a na určené číslo bankového účtu, ktoré uvedie Euroregión / VÚC v súlade s vystavenou výzvou na zaplatenie.
2. Ak prijímateľ nevráti prostriedky podľa bodu 1. v určenom termíne, v takom prípade Euroregión / VÚC vrátenie peňazí zabezpečí znížením nasledujúcej refundácie o príslušnú sumu spolu s úrokmi.
3. V prípade, ak je čiastka neprávom použitých finančných prostriedkov vyššia ako čiastka, ktorá ešte nebola refundovaná, alebo z iných dôvodov nie je možné vykonať zníženie, Euroregión / VÚC pozastaví nasledujúcu platbu a podnikne kroky smerujúce k získaniu prostriedkov, na základe dostupných právnych prostriedkov.

⁸ Netýka sa štátnych rozpočtových jednotiek na poľskej strane.

⁹ Netýka sa štátnych rozpočtových jednotiek na poľskej strane.

Náklady spojené s aktivitami, ktoré majú za úlohu vrátenie nesprávne použitých finančných prostriedkov znáša prijímateľ.

4. Úroky uvedené v ods. 1 - 3 predstavujú 10% navýšenie oproti minimálnej úrokovej sadzbe určenej Európskou centrálnou bankou v jej hlavných refinančných operáciách prvý pracovný deň v mesiaci, na ktorý pripadá termín platby. Úroky sú počítané odo dňa poukázania prostriedkov spomínaných v odseku 1 na konto prijímateľa do dňa vykonania vrátenia týchto prostriedkov na konto určené Euroregiónom / VÚC.

§ 8.

POVINNOSTI PRIJÍMATEĽA

1. Prijímateľ je povinný:

- 1) vykonávať systematické monitorovanie realizácie mikroprojektu a okamžite informovať Euroregión / VÚC o akýchkoľvek vzniknutých nezrovnalostiach, okolnostiach, ktoré by mohli významne oddialiť, či zabrániť úplnej implementácii mikroprojektu, alebo o zámeroch upustiť od implementácie mikroprojektu,
- 2) monitorovať ukazovatele výstupov aj výsledkov dosiahnutých implementáciou mikroprojektu v súlade s monitorovacími ukazovateľmi, definovanými v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ako je stanovené v § 1 odsek 1, bod 3,
- 3) používať zdroje finančnej podpory z ERDF výlučne na oprávnené výdavky, ktorých dátum účtovného vystavenia nie je neskorší ako do 30 kalendárnych dní odo dňa ukončenia vecnej realizácie mikroprojektu, spomínaného v § 4 ods. 1, bod 2,
- 4) vynaložiť poskytnuté prostriedky hospodárnym a cieleným spôsobom, podľa najlepších ekonomických praktík a zaručí čestnú súťaž medzi potenciálnymi dodávateľmi. Prijímateľ je obzvlášť povinný dodržiavať pravidlá týkajúce sa verejného obstarávania a dodržiavať zásady vyplývajúce zo *Správy Európskej komisie o právnych predpisoch spoločenstva uplatňovaných pri verejnom obstarávaní, ktoré nepodlieha alebo čiastočne nepodlieha Smerniciam o verejnom obstarávaní (2006/C 179/02)*,
- 5) pripravovať a včas predkladať dokumenty, informácie a správy k mikroprojektu, ako je definované v § 6 ods. 1 a ods. 7,
- 6) opraviť chyby, nedostatky a poskytnúť písomné vysvetlenia v lehote určenej Euroregiónom / VÚC, v prípade nedodržania pod trestom zadržania ďalšieho preplatenia oprávnených výdavkov pre mikroprojekt,
- 7) viest' oddelené účtovníctvo pre účely implementácie mikroprojektu, spôsobom, ktorý zabezpečí identifikáciu každej finančnej operácie v rámci celého mikroprojektu,
- 8) zverejniť akékoľvek príjmy, ktoré vzniknú alebo môžu vzniknúť v súvislosti s implementáciou mikroprojektu,
- 9) uchovávať dokumentáciu spojenú s implementáciou mikroprojektu, minimálne do 31. decembra 2020, ale nie kratšie ako počas troch rokov od skončenia /

časového uzavretia Programu (čl. 90 Všeobecného nariadenia a čl. 19 Vykonávacieho nariadenia),

- 10) upovedomiť o DPH spojenej s mikroprojektom, ktorú môže získať späť a vrátiť zodpovedajúcu čiastku Euroregiónu / VÚC v prípade, že DPH, ktorú bolo možné získať späť bola zahrnutá v správe o postupe realizácie mikroprojektu a refundovaná, podľa § 6 ods. 19,
 - 11) zabezpečiť informovanosť verejnosti o tom, že mikroprojekt je spolufinancovaný z prostriedkov ERDF, v súlade s požiadavkami uvedenými v Vykonávacom nariadení a Komunikačnom pláne, ktoré prijal Riadiaci orgán, vrátane Príručky pre žiadateľov (kapitola 4.1 Informovanosť a propagácia),
 - 12) prevádzať finančný príspevok z ERDF partnerom podľa dohody o partnerstve vo výške vyplývajúcej zo správ o postupe realizácie mikroprojektu, o ktorých hovorí § 6 ods. 1 a 2, bez zbytočného odkladu a bez zrážok s výnimkou § 6 ods. 5.
2. V prípade, že prijímateľ nedodržiava povinnosti určené v tejto zmluve, ktoré sa týkajú najmä predkladania správ a platieb, monitorovania, finančného riadenia, kontroly a auditu, hodnotenia, ako aj informovanosti a propagácie, má Euroregión / VÚC právo zrušiť túto zmluvu v zmysle § 11, právo na zastavenie platby, pokiaľ si prijímateľ nesplní svoje povinnosti.
3. Prijímateľ vo svojom mene a v mene ostatných partnerov:
- 1) prehlasuje, že v rámci implementácie mikroprojektu nedôjde k dvojitému financovaniu zo zdrojov Európskej únie,
 - 2) podrobuje sa kontrole verejného obstarávania v súlade s národnými predpismi a pokynmi upravujúcimi prvostupňovú kontrolu, v prípade, že počas realizácie projektu dochádza k verejnému obstarávaniu,
 - 3) vyjadruje súhlas s tým, že inštitúcie zapojené do Programu môžu ľubovoľnou formou a prostredníctvom akýchkoľvek médií za účelom informovanosti a propagácie publikovať informácie spojené s realizovaným mikroprojektom,
 - 4) súhlasí so spracovaním osobných údajov inštitúciami zapojenými do realizácie Programu na účely monitorovania, kontroly, propagácie a hodnotenia mikroprojektu;
 - 5) zaväzuje sa spolupracovať s externými hodnotiteľmi, konajúcimi na základe poverenia od Riadiaceho orgánu a Euroregiónu / VÚC,
 - 6) prehlasuje, že informácie uvedené v zmluve a predložené osvedčenia a potvrdenia sú pravdivé,
 - 7) prehlasuje, že je oboznámený s platnými právnymi predpismi a ostatnými dokumentmi upravujúcimi princípy a podmienky poskytovania finančných príspevkov.

§ 9.

AUDIT A KONTROLA

1. Prijímateľ je povinný podriadiť sa kontrole a auditu, ktorý bude vykonaný Euroregiónom / VÚC, prípadne ďalšími poverenými orgánmi, v súvislosti so správnou implementáciou mikroprojektu.
2. Kontrolné činnosti a audit sa budú vykonávať v sídle prijímateľa a / alebo jeho partnerov a / alebo na mieste realizácie mikroprojektu.
3. Prijímateľ je povinný zabezpečiť dostupnosť všetkých dokumentov, vrátane elektronických dokumentov spojených s implementáciou projektu orgánom uvedeným v bode 1, počas celej lehoty ich uchovávaní určenej v § 8 odsek 1, bod 9.

§ 10.

ZMENY V ZMLUVE

1. Všetky zmeny v zmluve si vyžadujú písomnú formu, inak nebudú platné, výnimka je definovaná v ods. 8.
2. Prijímateľ je povinný vrátiť finančný príspevok spolu s úrokmi stanovenými v § 7 odsek 4, v súlade s výzvou k zaplateniu, a to v lehote určenej Euroregiónom / VÚC v prípade, ak v období 5 rokov od dátumu výplaty poslednej refundácie sa mikroprojekt výrazne zmení, informácie týkajúce sa modifikácie mikroprojektu sú uvedené v čl. 57 Všeobecného nariadenia v znení neskorších predpisov.
3. Prijímateľ písomne oznamuje všetky zmeny týkajúce sa realizácie mikroprojektu Euroregiónu / VÚC, najneskôr 14 dní pred plánovaným vecným ukončením realizácie mikroprojektu, a to v súlade s ods. 4 a 5.
4. Zmeny, ktoré neprekračujú výšku 20% oprávnených nákladov v rámci hlavných / základných rozpočtových kategórií mikroprojektu, alebo 20% cieľovej hodnoty ukazovateľov výstupov a výsledkov projektu, pričom sú obsiahnuté v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku mikroprojektu, môžu byť vykonané samostatne prijímateľom. Prijímateľ predloží na Euroregión / VÚC písomnú informáciu o vykonaných zmenách spolu s odôvodnením vykonaných zmien a aktuálnym rozpočtom mikroprojektu. Vykonaná zmena by mala byť obsiahnutá v predloženej štvrťročnej / záverečnej monitorovacej správe o postupe realizácie mikroprojektu.
5. Zmeny, ktoré presahujú 20% hodnoty oprávnených nákladov v rámci základných rozpočtových kategórií mikroprojektu alebo 20% hodnoty cieľových ukazovateľov výstupov a výsledkov, alebo zmeny vyplývajúce z navýšenia výdavkov spojených s personálnymi mzdami zamestnancov o viac ako 10%, sa môžu vykonávať v rámci mikroprojektu výlučne po získaní písomného súhlasu Euroregiónu / VÚC. Prijímateľ tieto zmeny musí uviesť v správe o postupe realizácii mikroprojektu.
6. Posuny v predpokladaných ukazovateľoch realizácie mikroprojektu, ktoré navrhuje prijímateľ, nesmú zmeniť základné ciele mikroprojektu.
7. V prípade, ak sa nedosiahnu predpokladané ukazovatele realizácie mikroprojektu, má právo Euroregión / VÚC znížiť hodnotu prideleného finančného príspevku.

8. Ak prijímateľ mení adresu a bankový účet, nevyžaduje si to podpísať dodatok k zmluve, ale prijímateľ o tom musí písomne informovať Euroregión / VÚC. V prípade, ak prijímateľ neinformuje o zmene adresy alebo bankového účtu Euroregión / VÚC, prijímateľ znáša všetky s tým spojené dôsledky.

§ 11.

ODSTÚPENIE OD ZMLUVY

1. Euroregión / VÚC môže odstúpiť od tejto zmluvy, ak prijímateľ:
- 1) uchádza sa alebo / a prijal príspevok z ERDF na základe nepravdivých alebo nekompletných vyhlásení alebo dokumentov, uvedené sa vzťahuje takisto na § 9;
 - 2) pri vydávaní poskytnutého poskytnutie finančného príspevku nedodržiaval postupy, uvedené v zmluve alebo v predpisoch vyplývajúcich z národných alebo európskych právnych ustanovení alebo z iných dokumentov,
 - 3) využil celý príspevok alebo časť poskytnutého finančného príspevku z ERDF v rozpore s ustanoveniami zmluvy,
 - 4) nie je schopný zrealizovať mikroprojekt v predpokladanom období, definovanom v § 4 ods. 1, bod 2, predovšetkým, ak realizácia plánovaných činností sa oneskoruje o viac ako 6 mesiacov oproti časovému harmonogramu aktivít,
 - 5) zo svojej viny nezačal s implementáciou mikroprojektu v priebehu 3 mesiacov odo dňa začiatku realizácie mikroprojektu, ktorý bol určený v § 4, ods. 1, bod 1,
 - 6) prestal implementovať mikroprojekt alebo implementuje mikroprojekt spôsobom, ktorý nie je v súlade s touto zmluvou,
 - 7) z vlastnej viny nedosiahol predpokladané ciele mikroprojektu,
 - 8) z vlastnej viny nedosiahol predpokladané ukazovatele realizácie mikroprojektu,
 - 9) nepredložil monitorovaciu správu o postupe realizácie mikroprojektu v súlade s touto zmluvou,
 - 10) odmietol sa podrobiť kontrole alebo auditu oprávnených orgánov,
 - 11) nenapravil zistené nedostatky v určenej lehote,
 - 12) nepredložil požadované informácie alebo dokumenty, napriek písomnej výzve od Euroregiónu / VÚC, v ktorej bol uvedený termín pre odstránenie nedostatkov alebo boli určené právne dôsledky vyplývajúce z toho, že prijímateľ neakceptuje požiadavky Euroregiónu / VÚC,
 - 13) nie je schopný zdokladovať, že záverečná správa o postupe realizácie mikroprojektu obsahuje úplné a pravdivé údaje, ktoré dokazujú, že náklady uvádzané v monitorovacej správe sú oprávnené výdavky,
 - 14) vstúpil do likvidácie, alebo bol na jeho majetok vyhlásený konkurz, alebo návrh na vyhlásenie konkurzu bol zamietnutý pre nedostatok majetku na uhradenie trov konania alebo ak má núteného správcu alebo pozastavil svoju hospodársku činnosť, alebo je v podobnom konaní.
2. V prípade odstúpenia od zmluvy z príčin, podľa odseku 1, je prijímateľ povinný vrátiť prijaté finančné prostriedky z ERDF, ako aj národné spolufinancovanie

z rozpočtu spolu s úrokmi, ktoré sa vypočítajú v súlade s ustanoveniami určenými v § 7 ods. 4. V prípade, že dochádza k odstúpeniu od zmluvy z príčin, podľa ods. 1, bod 3, 11, 12 môže Euroregión / VÚC rozhodnúť o vrátení iba adekvátnej čiastky prevedených finančných prostriedkov z ERDF a národného spolufinancovania zo štátneho rozpočtu spolu s úrokmi opísanými v § 7 ods. 4.¹⁰

3. Táto zmluva môže byť ukončená dohodou strán, alebo v dôsledku vzniku okolností, ktoré znemožňujú plnenie povinností obsiahnutých v tejto zmluve. Prijímateľ má v takomto prípade právo na takú časť finančných prostriedkov z ERDF, ako aj národného spolufinancovania zo štátneho rozpočtu, ktorá zodpovedá riadne zrealizovanej časti mikroprojektu.
4. Zmluva môže byť vypovedaná na základe písomnej žiadosti prijímateľa, ak vráti získané finančné prostriedky z ERDF, spolu s národným spolufinancovaním zo štátneho rozpočtu, spolu s úrokmi vypočítaných v súlade s § 7 ods. 4.¹¹
5. Nezávisle na príčinách zrušenia zmluvy je prijímateľ povinný predložiť záverečnú správu o postupe realizácie mikroprojektu načas a archivovať dokumenty, ktoré súvisia s implementáciou mikroprojektu po dobu uvedenú v § 8 ods. 1, bod 9.

§ 12.

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Ak sa niektoré z ustanovení tejto zmluvy preukáže ako nerealizovateľné alebo v rozpore s právnymi predpismi, ostatné ustanovenia ostávajú platné a zmluva bude zmenená s cieľom nahradiť alebo vyčiar knuť neplatné alebo nerealizovateľné ustanovenie.
2. Vo veciach neupravených v tejto zmluve sa uplatňujú predpisy uvedené v úvode a príslušné národné predpisy záväzné podľa sídla Euroregiónu / VÚC, ktoré nie sú s nimi v rozpore.

§ 13.

NADRIADENÝ ZÁKON A JURISDIKCIA

1. Zmluva sa riadi poľskými právnymi predpismi v prípade poľského prijímateľa a slovenskými právnymi predpismi v prípade slovenského prijímateľa.
2. V prípade konfliktu sa budú strany usilovať vyriešiť na základe kompromisu.
3. Ak sa však konflikt nevyrieši priateľským vyjednávaním, rozhodne o ňom všeobecný súd príslušný k sídlu Euroregiónu / VÚC.

§ 14.

¹⁰ V prípade, ak je prijímateľom štátna rozpočtová jednotka na poľskej strane, vrátenie prostriedkov z cieľovej rezervy príslušnému disponentovi rozpočtovej časti prebieha na základe osobitných právnych predpisov.

¹¹ V prípade, ak je prijímateľom štátna rozpočtová jednotka na poľskej strane, vrátenie prostriedkov z cieľovej rezervy príslušnému disponentovi rozpočtovej časti prebieha na základe osobitných právnych predpisov.

JAZYK ZMLUVY

Táto zmluva bola vyhotovená v poľskom / slovenskom jazyku v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zo strán.

§ 15.

PLATNOSŤ ZMLUVY

Zmluva vstupuje do platnosti dňom jej podpísania oboma stranami. V prípade slovenského prijímateľa v zmysle zákona 546/2010 Z. z. (ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších zmien a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony) zmluva nadobúda účinnosť dňom po dni jej zverejnenia na webovej stránke príslušných inštitúcií.

Euroregión / VÚC

Ing. Juraj Blanár v.r.

.....
(podpis)

Žilina, 12.3.2013

.....
(miesto, dátum)

Prijímateľ

Ing. Jozef Martinček v.r.

.....
(podpis)

Žilina, 13.3.2013

.....
(miesto, dátum)

Prílohy:

1. Splnomocnenie pre osobu zastupujúcu prijímateľa (*ak sa to týka*),
2. Aktuálna žiadosť o poskytnutie finančného príspevku,
3. Vzor správy o postupe realizácie mikroprojektu.



PL-SK
2007-2013

partnerstvom k spoločnému rozvoju



EURÓPSKA ÚNIA
EURÓPSKY FOND
REGIONÁLNEHO ROZVOJA

**Žiadosť o poskytnutie finančného príspevku
z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja
Program cezhraničnej spolupráce
Poľsko – Slovenská republika 2007-2013
Mikroprojekty**

Inštitúcia, ktorej je žiadosť predkladaná	Vyšší územný celok Žilina
---	---------------------------

Číslo mikroprojektu:	PL-SK/ZA/1.1.1.1/064
Dátum a hodina prijatia žiadosti:	31.9.2012, 14:49
Intervenčný kód témy mikroprojektu podľa zoznamu (prideluje ho euroregión /VÚC)	67



Vypĺňa ju žiadateľ



Vypĺňa ju euroregión/ VÚC

1. ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE O MIKROPROJEKTE

1.1 Žiadateľ	Obec Gbeľany
1.2. Názov mikroprojektu	Posilňujeme trvalé väzby medzi obyvateľmi
1.3 Názov komplementárneho projektu (ak sa týka)	Sport bez granic, Stryszawsko – Gbelanskie rozrywki sportowe
1.4 Názov partnera podávajúceho komplementárny projekt (ak sa týka)	Gmina Stryszawa
1.5 Inštitúcia, ktorej bol podaný alebo bude podaný komplementárny projekt (ak sa týka)	<input type="checkbox"/> Karpatský euroregión <input type="checkbox"/> Euroregión Tatry <input checked="" type="checkbox"/> Euroregión Beskydy <input type="checkbox"/> Netýka sa

1.6 Prioritná os	Číslo 3		Podpora miestnych iniciatív (mikroprojekty)
1.7 Oprávnené náklady mikroprojektu (v EUR)			
ERDF (EUR)	Národné spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu (EUR)	Vlastné zdroje (EUR)	Suma (EUR)
39 944,09	4 699,31	2 349,65	46 993,05
Podiel spolufinancovania (%)	Podiel národného spolufinancovania zo štátneho rozpočtu (%)	Podiel vlastných zdrojov (%)	Suma (%)
85,00	10,00	5,00	100,00

1.8 Miesto realizácie mikroprojektu*				
Štát	vojvodstvo	podregión	powiat	gmina
Poľsko	Malopolské vojvodstvo	Nowosadecki	Suski	Stryszawa
Štát	kraj		okres	obec (mesto)
Slovensko	Žilinský kraj		Žilina	Gbeľany

2. PARTNERSTVO	
2.1 Žiadateľ	
Názov žiadateľa	Obec Gbeľany
Právna forma	Obec
Ulica, popisné číslo	Urbárska 366/3
PSČ, Obec	013 02 Gbeľany
Okres	Žilina
Kraj	Žilinský kraj
Telefónne číslo	+421/41/598 03 64
Fax	+421/41/598 03 64
E-mail	starosta@gbelany.eu
Číslo v Obchodnom registri, Živnostenskom registri, v registri kultúrnych inštitúcií atď. (ak sa týka)	Netýka sa
IČO	00321273
DIČ	2020671873
Štátna pomoc	
Dostal žiadateľ počas posledných 3 rokov štátnu pomoc?	Áno

Ak áno, uveďte čiastku v EUR	Čiastka v EUR	-
	Nie	X
2.1.1 Osobné údaje oprávnenej osoby/oprávnených osôb podpísať Zmluvu o poskytnutí finančného príspevku (v súlade so štatútom alebo organizačným poriadkom)		
Meno a priezvisko	Ing. Jozef Martinček	
Pozícia v inštitúcii uchádzača	Starosta obce	
2.1.2 Koordinátor mikroprojektu		
Meno a priezvisko	Ing. Jozef Martinček	
Pozícia v inštitúcii uchádzača	Starosta obce	
Telefónne číslo	+421 915 891556	
E-mail	starosta@gbelany.eu	
2.2 Domáci partner* (ak je)		
Názov partnera	Netýka sa	
Právna forma	Netýka sa	
Ulica, popisné číslo	Netýka sa	
PSC, Obec	Netýka sa	
Okres	Netýka sa	
Kraj	Netýka sa	
Telefónne číslo	Netýka sa	
E-mail	Netýka sa	
Číslo v Obchodnom registri, Živnostenskom registri, v registrácii kultúrnych inštitúcií atď. (ak sa týka)	Netýka sa	
ICO	Netýka sa	
DIC	Netýka sa	
Štátna pomoc		
Dostal partner počas posledných 3 rokov štátnu pomoc? Ak áno, uveďte čiastku v EUR	Áno	Netýka sa
	Čiastka v EUR	Netýka sa
	Nie	Netýka sa

2.3 Cezhraničný partner**	
Názov partnera	Gmina Stryszawa
Právna forma	obec
Ulica, popisné číslo	Stryszawa 17
PSC, Obec	34-205 Stryszawa
Województwo	Malopolské vojvodstvo
Powiat	Suski
Gmina	Stryszawa
Osoba zodpovedná za realizáciu mikroprojektu	Rafal Lasek
Telefónne číslo	+ 48 33 876 77 20
Fax	+ 48 33 874 72 72
E-mail	stryszawa@ug.pl

2.4 Skúsenosti partnerov z realizácie projektov financovaných z prostriedkov EÚ (ak sa to týka)	
Využil žiadateľ v minulosti prostriedky z podporných programov EÚ (napr. PHARE, ISPA, SAPARD) alebo zo Štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu?	
max. 500 znakov	<p>Program cezhraničnej spolupráce PL-SK 2007-2013 Názov projektu: Ochránujeme kultúrne dedičstvo členov Euroregiónu Beskydy - obcí Gbeľany a Stryszawa trvanie projektu: 07/2009 - 09/2011 rozpočet VP - obec Gbeľany 872 488,91 Eur partner Stryszawa 398 013,48</p> <p>** **</p> <p>Regionálny operačný program - Infraštruktúra vzdelávania názov : Modernizácia strediskovej Základnej školy v Gbeľanoch 02/2008 - 05/2012 rozpočet 802 248,55 Eur</p> <p>** **</p> <p>Regionálny operačný program - Regenerácia sídiel**** námestie: Námestie obce Gbeľany mesiacov 08/2009 - 03/2011 rozpočet Eur 203 424,90 Eur</p>
Využil partner/partneri v minulosti prostriedky z podporných programov EÚ (napr. PHARE, ISPA, SAPARD) prostriedky zo Štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu?	
max. 500 znakov	- SAPARD, Ośrodek sportowo-rekreacyjny w Stryszawie, rok 2004, 274 985,11 zł netto, - SAPARD, Budowa kanalizacji sanitarnej gminnej, przepompowni ściekowej ścieków we wsi Stryszawa, od 2004 r. do 2004 r., 3 202 256,00 zł netto.

	<ul style="list-style-type: none"> - ZPORR, Budowa gminnej sieci kanalizacji sanitarnej we wsi Stryszawa., od 2004 r. do 2006 r., 4 704 046,00 zł, - EFS, Pracownie komputerowe dla szkół w tym dla Gimnazjum Nr 2 w Lachowicach, rok 2006, - EFS, Sektorowy Program Operacyjny Rozwój Zasobów Ludzkich 2004 – 2006, Centra Kształcenia na Odległość na Wsiach, rok 2008, - EFS, Sektorowy Program Operacyjny Rozwój Zasobów Ludzkich 2004 – 2006, Centra kształcenia na odległość na wsiach, OSP w Stryszawie „Internetowe centra edukacyjno-oświatowe na wsi” rok 2008, - Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska - Republika Słowacka 2007-2013, Chronimy dziedzictwo członków Euroregionu Beskidy – gmin Gbel'any i Stryszawa, lata 2009 – 2011, 1 478 104,33 zł, - POKL, Samodzielność drogą do aktywności zawodowej mieszkańców gminy Stryszawa. lata 2010-2012, całkowity koszt projektu 594 934,16 zł., - PROW 2007-2013, Budowa chodnika w miejscowości Pewelka, rok 2011, 329 343,68 zł., - PROW 2007-2013, Rozbudowa modernizacja zaplecza sportowego obok Gimnazjum nr 1 w Stryszawie, rok 2011, 211 952,93 zł, - Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska – Republika Słowacka na lata 2007 – 2013, Polsko – Słowacki Dzień Tradycji i Kultury Gmin Stryszawa i Obec Oravska Polhora, 2011 r., 14 682,24 EUR, - PROW 2007-2013, Budowa chodnika w miejscowości Stryszawa, rok 2012, 458 000,00 zł., - PROW 2007-2013, Budowa ogólnodostępnych placów zabaw jako miejsc rekreacji na terenie gminy Stryszawa, rok 2012, 39 360,00 zł, - Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich 2007-2013 Budowa boiska do piłki ręcznej i kortu do tenisa na terenie Ośrodka Sportu i Rekreacji w Stryszawie, rok 2012, 505 005,14 zł.,
--	---

2.5 Kvalita cezhraničného partnerstva (vrátane miery angažovania a aktivity partnera/ov v realizácii mikroprojektu)

Skúsenosti partnerov so spolupracou (realizácia spoločných aktivít v minulosti)	Áno	x	popis	Partnerské obce v rámci projektu už niekoľko rokov realizujú spoločné aktivity i spoločné projekty v rôznych oblastiach (životné prostredie, kultúra, šport..). Nedávno ukončili realizáciu veľkého projektu z Programu cezhraničnej spolupráce PL-SK 2007-2013 pod názvom Ochráňujme kultúrne dedičstvo členov Euroregiónu Beskydy obcí Gbel'any a Stryszawa. Projekt bol zameraný najmä na infraštruktúru kultúry a kultúrne podujatia. Spoluprácu z projektov chceme rozšíriť najmä o šport. Okrem podujatí financovaných zo zdrojov EU sa stretávajú zástupcovia obcí ale najmä ich obyvatelia aj na rôznych spoločenských podujatiach – splavovali pite na Váhu, chodili na turistiku do Malej Fatry a pod.
	Nie			
Spoločná príprava projektu	Áno	x	popis	Spoločná príprava spočívala v spoločnom plánovaní a samotnom vypracovaní projektu. V roku 2012 sa uskutočnilo niekoľko pracovných stretnutí (na Slovensku i v Poľsku) k predloženiu konkrétneho koncepčného zámeru – žiadosti o dotáciu z fondu mikroprojektov PL-SK. Došlo k podpisu dohody o partnerstve, rozdeleniu úloh partnerov v rámci projektu a jeho samotnému vypracovaniu a predloženiu. Medzi zástupcami obcí existujú dobré vzťahy, tieto chceme upevniť a rozšíriť i na ostatných obyvateľov našich obcí – a to bez rozdielu vekovej kategórie. V rámci prípravy projektu sme si rozdelili úlohy, pričom:
	Nie			

				<p>Žiadateľ sa zaväzuje:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. koordinovať realizáciu celého projektu, 2. prínos svojho vlastného finančného vkladu, 3. zaistenie finančných prostriedkov na realizáciu projektu, 4. zorganizovanie všetkých aktivít/podujatí v rámci projektu, 5. vykonať projektu dostatočnú publicitu a propagáciu, 6. zabezpečiť účastníkov podujatí. <p>Partner sa zaväzuje:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. vykonať projektu dostatočnú publicitu a propagáciu, 2. zabezpečiť účastníkov podujatí, 3. koordinovať realizáciu projektu v spolupráci so slovenským partnerom.
Spoločná realizácia projektu	Áno	x	popis	<p>Projekt bude realizovaný cezhraničnými partnermi, obcami Gbeľany a Stryszawa. Slovenský partner pripraví a zrealizuje aktivity na slovenskej strane, poľský partner zase v Poľsku – zaistí účastníkov podujatí a zabezpečí projektu publicitu v Poľsku. Hlavnými aktivitami projektu sú športové podujatia, zástupcovia obcí teda spoločne pripravujú a zabezpečia úspešný priebeh týchto akcií.</p> <p>Do spoločnej realizácie projektu budú zapojení nielen členovia projektového tímu, ale dobrovoľníci z radov obcí, príslušníci športových klubov, učitelia škôl a pod.</p> <p>V rámci projektu riešime aj drobnú investíciu – vybudovanie športového ihriska na účely cezhraničnej spolupráce v obci Gbeľany – pre spoločné športové podujatia na požadovanej úrovni</p>
	Nie			
Realizácia komplementárneho projektu cezhraničným partnerom	Áno	x	popis	<p>Náš poľský projektový partner predkladá komplementárny projekt. Aktivity týchto dvoch projektov sa dopĺňajú. V rámci poľského projektu sa uskutočnia športové turnaje vo futbale, basketbale a volejbale. Aktivity sa budú po mesiacoch striedať u jednotlivých projektových partnerov. Súčasne Gmina Stryszawa vybuduje ihriská na volejbal a basketbal. Názov projektu je: Šport bez hraníc, Stryszawsko – Gbelanské športové súťaže. Projekt sa bude realizovať 01 – 11. 2013</p>
	Nie			

3. POPIS MIKROPROJEKTU

3.1 Zdôvodnenie projektu (krátky popis mikroprojektu spolu s analýzou problémov) (max. 2500 znakov)

Obce Gbeľany a Stryszawa už niekoľko rokov realizujú spoločné projekty a zámery. Spolupracujú v oblastiach kultúry, športu, hasičských zborov, životného prostredia a pod. Chceme naše vzťahy stále zintenzívňovať a do cezhraničných aktivít zapájať všetky vrstvy obyvateľstva.

Štátna hranica PL-SK a ľudia žijúci za ňou sú stále chápaní ako „cudzí“, rečová bariéra medzi našimi slovanskými národmi pretrváva. Je tu obrovský potenciál na realizovanie spolupráce, avšak zatiaľ nevyužitý.

U poľského partnera je vybudovaná infraštruktúra pre oddych a šport. V obci Gbeľany obdobné ihrisko chýba. Na to, aby sme mohli realizovať cezhraničné podujatia „športového“ typu pre všetky vekové kategórie, je potrebné takéto zázemie vybudovať.

Na základe skúseností vieme, že spolupráca sa najlepšie nadväzuje a rozširuje pri masových podujatiach, kde priamo do kontaktu pri hre, či spoločenských akciách prichádzajú zástupcovia rôznych národov.

Projektom chceme dosiahnuť, aby sa občania spoznávali nielen navzájom, ale spoznávali i susedné regióny. V hlavách občanov chceme natrvalo spôsobiť zmenu v myslení, že náš pohraničný región je spoločný, že v ňom žijú podobní ľudia s podobnými problémami – a tieto sa dajú riešiť spoločne. Vytvorením partnerstiev pri podujatiach chceme vytvoriť dobré povedomie o susednom národe, vytvoriť si vzájomný rešpekt a úctu, a spolu sa radosť z dosiahnutých úspechov.

Širšia ponuka služieb a aktívneho trávenia voľného času vytvára žiadaný obraz o atraktivite miesta pre turistický ruch a tiež vplýva na rozhodovanie o umiestnení investícií súvisiacich s poskytovaním služieb pre turistický ruch. Vzhľadom na dobré kontakty medzi obcami a tiež skúsenosti so spoluprácou z minulosti a vzájomnou blízkosťou národov, prispieje realizácia projektu k nadviazaniu ešte tesnejšej spolupráce, ale tiež k riešeniu každodenných sociálnych problémov obyvateľov obcí, ktorí sa zúčastnia na tomto projekte.

Projektom chceme nadviazať kontakty medzi obyvateľmi, zástupcami podnikateľov a samospráv, aby sa vytvorila lepšia spolupráca a z nej plynúca lepšia životná úroveň miestneho obyvateľstva.

3.2 Ciele projektu a spôsob, akým mikroprojekt prispeje k realizácii cieľov určených v Prioritnej osi III (určenie hlavného cieľa a čiastkových cieľov) (max. 1500 znakov)

Hlavný cieľ:

Zintenzívniť a rozšíriť cezhraničnú spoluprácu obcí Gbelány a Stryszawa realizovaním spoločných aktivít pre našich obyvateľov.

Špecifické ciele:

- vytvorenie trvalých vzťahov formou zavedenia pravidelných podujatí cezhraničného charakteru,
- zapojiť všetky vrstvy obyvateľstva do cezhraničnej spolupráce,
- posilniť základ pre predkladanie investičných projektov v budúcnosti.

Na špecifické ciele nadväzujú aktivity projektu popísané nižšie.

Zvolili sme oblasť, ktorú je v rámci mäkkých a drobných investícií potrebné riešiť najviac. Pri realizácii projektu budú v kontakte nielen zástupcovia samospráv, ale našim cieľom je zapojiť i deti, mládež a dospelých, seniorov, čo sa nám stanovenými aktivitami podarí.

Súčasťou projektu je i investičná časť – chceme vybudovať športové multifunkčné ihrisko, na ktorom by sa opakovane konali cezhraničné SK-PL podujatia.

Sme presvedčení, že stanovené ciele dosiahneme a realizovaný projekt sa výraznou mierou pričiní o posilnenie cezhraničných vzťahov našich obyvateľov.

3.3 Cieľové skupiny a vplyv mikroprojektu na cieľové skupiny (max. 1500 znakov)

Štruktúru projektu sme postavili tak, aby sa **cieľovými skupinami** stali **všetky vekové kategórie obyvateľstva** – a tieto participovali na aktivitách projektu.

Športové podujatia majú v našich obciach tradíciu a tešia sa veľkému záujmu. Dopad projektu bude evidentný na všetky kategórie obyvateľstva. Podujatí, ktoré sú predmetom projektu, sa zúčastnia nielen samotní súťažiaci, ale aj pasívni diváci, ktoré budú prežívať atmosféru podujatí a zapoja sa tak do cezhraničnej spolupráce. Medzi týmito budú najmä dôchodcovia, ženy a nezamestnaní.

Cieľové skupiny športových súťaží sme zvolili tak, aby sa do nich zapojili obyvatelia **od detí až po dôchodcov**. Veľa ľudí je aktívnych i v poproduktívnom veku. Efekty z realizácie projektu budú teda plošne pôsobiť na všetky vekové kategórie obyvateľov.

V obciach existujú i ďalšie subjekty (materské školy, základné školy, rôzne spolky atď.) ktoré sa tiež zapoja do realizácie projektu a v budúcnosti sami predložia projekty so svojimi partnermi.

Vplyv realizácie projektu bude na cieľové skupiny evidentný – do cezhraničných zapojíme celú miestnu spoločnosť od detí, cez mládež a dospelých až k seniorom vrátane žien a znevýhodnených skupín. Vytvorí sa priame cezhraničné partnerstvá, vzťahy a základ pre spoluprácu do budúcnosti. Zvýrazní sa pojem miestny spoločný región a prestanú byť naše regióny vnímané u obyvateľov ako dva cezhraničné regióny. Dosiahnuť toto poznanie u obyvateľov je pre nás dôležité, pretože sa chceme podieľať na budovaní spoločnej Európy.

3.4 Časový rámec mikroprojektu

3.4.1 Plánovaný termín začiatku realizácie mikroprojektu	rok	2013	mesiac	01
3.4.2 Plánovaný termín ukončenia mikroprojektu	rok	2013	mesiac	12
3.4.3 Dĺžka trvania mikroprojektu v mesiacoch		12		

3.5 Popis aktivít (popis plánovaných aktivít na realizáciu počas mikroprojektu, ktoré prispejú k dosiahnutiu plánovaných cieľov mikroprojektu)

(max. 2500 znakov)

V projekte sme si naplánovali nasledovné aktivity:

- 1. Verejné obstarávanie** – etapa, ktorá zabezpečí aby obstaranie všetkých tovarov, služieb a prác, ktoré sú predmetom projektu, prebehlo v súlade s legislatívou. Etapa pozostáva ako z prípravných prác, tak i samotného procesu verejného obstarávania. (realizácia počas celého projektu)
- 2. Výstavba multifunkčného športového ihriska** – Hoci s partnerskou obcou Stryzawa realizujeme cezhraničnú spoluprácu už niekoľko rokov, nemáme vhodné priestory na medzinárodné športové podujatia v exteriéri. Potrebujeme vybudovať zázemie, kde by sa pravidelné podujatia cezhraničného charakteru konali. Často sa zúčastňujeme takýchto podujatí u poľského partnera, ktorý má dostatočnú infraštruktúru na športové podujatia – nechceme preto zaostávať ponukou na trávenie voľného času a chceme našu obec vybaviť multifunkčným ihriskom s umelou trávou na športy futbal, volejbal, tenis, hádzaná a pod. Ihrisko by bolo rozmerov 40 x 22 metrov, s oplatením a mantinelmi.
- 3. Na novovybudovanej infraštruktúre (ihrisku) chceme realizovať spoločné cezhraničné súťažné podujatia.** Najskôr tieto naštartovať v priebehu realizácie projektu a neskôr ich každý rok pravidelne opakovať. Prvým z nich bude **futbalový turnaj** – ako prvý sme zvolili šport, ktorý je najmasovejší a najprístupnejší všetkým vekovým kategóriám. Zorganizujeme turnaj mládežníckych družstiev. Účasť 80 osôb, z toho polovica z Poľska a polovica zo Slovenska
- 4. Volejbalový turnaj** – volejbal je veľmi populárny najmä v Poľsku, kde je to národný šport. Dvojdnňový turnaj chceme zorganizovať najmä pre dospelých, 80 osôb, 40 zo SR a 40 z PL.
- 5. Tenisový turnaj** – dvojdnňové podujatie do ktorého sa zapoja všetky vekové kategórie obyvateľstva. Rovnako plánujeme zapojiť 80 ľudí, po polovici z každej krajiny.
- 6. Propagácia a publicita projektu** – v rámci projektu sa bude realizovať informačná a propagačná kampaň, k čomu je potrebné obstaráť materiály. V rámci projektu budú vydané plagáty, zriadená internetová strana projektu. (realizácia počas celého projektu).
- 7. Riadenie projektu** – finančné a vecné riadenie realizovaného projektu spoločným projektovým tímom. (realizácia počas celého projektu)

3.6. Harmonogram aktivít (špecifikácia naplánovaných aktivít spolu s termínom/obdobím ich realizácie)

Rok 2013	Aktivita	Miesto	Realizačná jednotka
Mesiac 1-12	Verejné obstarávanie	Gbeľany	Obec Gbeľany
Mesiac 4-5	Budovanie multifunkčného športového ihriska	Gbeľany	Obec Gbeľany
Mesiac 5	Futbalový turnaj	Gbeľany	Obec Gbeľany, Obec Stryszawa
Mesiac 7	Volejbalový turnaj	Gbeľany	Obec Gbeľany, Obec Stryszawa
Mesiac 9	Tenisový turnaj	Gbeľany	Obec Gbeľany, Obec Stryszawa
Mesiac 1-12	Propagácia a publicita	Gbeľany, Stryszawa	Obec Gbeľany, Obec Stryszawa
Mesiac 1-12	Riadenie projektu	Gbeľany, Stryszawa	Obec Gbeľany, Obec Stryszawa

3.7 Cezhraničný dopad (popis dopadu a výsledkov mikroprojektu, ktoré majú cezhraničnú pôsobnosť, teda výhody vyplývajúce z realizácie mikroprojektu a počítované na oboch stranách hranice, vplyv na sociálnu integráciu regiónov zahrnutých do programu, možnosti ďalšieho rozvoja cezhraničnej spolupráce)

(max. 2500 znakov)

Obec Gbeľany a Stryszawa spolu už v minulosti realizovali niekoľko spoločných podujatí i dokonca projekt z programu cezhraničnej spolupráce PL-SK 2007-2013, v rámci ktorého sa sústredili na modernizáciu infraštruktúry kultúrneho typu. Obe obce majú záujem na budovaní trvalej tradície cezhraničnej spolupráce a vytváraní ďalších spoločných aktivít. Predkladaným projektom chcú partneri zabezpečiť udržateľnosť a rozvoj cezhraničných štruktúr a vzťahov.

Vďaka vybudovaniu priestorov pre športové a spoločenské podujatia určených na spoluprácu a stretávanie sa obyvateľov, sa očakáva zvýšenie pravidelnosti a kvality cezhraničnej spolupráce s pozitívnym dopadom tak na obec Gbeľany, ako aj na obec Stryszawa a ich obyvateľov.

V rámci projektu sa chceme zamerať na nadviazovanie nových a udržanie existujúcich cezhraničných kontaktov a to vo forme spoločných súťažných podujatí konaných na Slovensku i v Poľsku (v rámci komplementárneho projektu). Máme za to, že predmetné aktivity, teda aktivity typu ľudia - ľudom sú motorom rozvoja cezhraničnej spolupráce a naše obce z nich budú mať priamy prospech.

Medzi Slovákami a Poľakmi je stále potrebné odstraňovať rečovú bariéru, naše jazyky sú podobné, ale detaily nie je vždy jasné rozumieť. Uvedenému sa dá predchádzať zintenzívnením vzťahov, zväčšovaním počtu stretnutí a zvykaním si na reč a prízvuk jednotlivých jazykov.

Hoci žijeme kúsok vedľa seba, málo vieme o svojich zvykoch, návykoch a tradíciách. V tejto oblasti sme preto zvolili tri dvojdnové športové aktivity počas ktorých sa môžu účastníci podujatí dobre spoznať, spoznať svoje zvyky, tradície a pod.

Realizáciou projektu teda chceme v pohraničí odbúravať bariéry jazykové, spoločenské, vedomostné.

Realizácia projektu prinesie efekty priamo pre obe strany hranice – posilňuje väzby pohraničných štruktúr – obcí a ich zástupcov. Tieto subjekty (partnerské obce) vďaka intenzívnym vzťahom a dobrej partnerskej dôvere môže realizovať aj spoločné investičné projekty. Pracujeme sústavne na odstraňovaní akýchkoľvek bariér ktoré by bránili spoločnému rozvoju našich vzťahov.

Formou zapojenia do projektu žien a osoby zo znevýhodnených skupín (najmä dôchodcovia a nezamestnaní) vytvoríme podmienky pre ich začlenenie do spoločenského života a najmä cezhraničnej spolupráce.

3.8 Ukazovatele výstupov a výsledkov

3.8.1 Vlastné ukazovatele

	Názov jednotlivých ukazovateľov	Jednotka	Záverečná hodnota
Výstup(y)	1. Internetová stránka 2. súťažné podujatia 3. propagačný materiál 4. novovybudované zariadenie	počet počet sada počet	1 3 240 1
Výsledok(y)	1. Počet návštev int. stránky 2. Priamy účastníci športových podujatí Z toho - Muži - Ženy 3. Počet osôb, ktorým bude darovaný propagačný materiál 4. Počet osôb využívajúcich novovybudovanú infraštruktúru v rámci projektu Z toho - Muži - Ženy	návštevy za mesiac osoba osoba osoba	100 240 120 120 240 240 120 120

3.8.2 Univerzálne ukazovatele

	Názov jednotlivých ukazovateľov	Jednotka	Záverečná hodnota
Výstup (y)	1. počet spoločných podujatí /stretnutí organizovaných po prvýkrát	a) počet	a) 3
Výsledok(y)	1. Počet účastníkov kurzov, ktorí zvýšili svoju kvalifikáciu (z toho) - ženy - muži 2. Počet spolupracujúcich inštitúcií po skončení mikroprojektu	a) počet b) počet	a) 0 - - b) 6 (z každej strany obce, školy, športové oddiely)

3.9 Prepojenie mikroprojektu s ďalšími projektmi v rámci programu alebo/a s inými programami (max. 500 znakov)

Program (y)	Krátky popis projektu (o. i. názov projektu dátum predloženia, cieľ projektu, obdobie realizácie, celková hodnota projektu, žiadaná/ priznaná čiastka dofinancovania)
--------------------	--

Program cezhraničnej spolupráce Poľsko – Slovenská republika 2007-2013	Náš poľský projektový partner – Gmina Stryszawa, predkladá v rovnakej výzve komplementárny projekt (júl 2012). V rámci poľského projektu sa uskutočnia športové turnaje vo futbale, basketbale a volejbale. Súčasne Gmina Stryszawa vybuduje ihriská na volejbal a basketbal. Názov projektu je: Šport bez hraníc, Stryszawsko – Gbelanské športové súťaže. Projekt sa bude realizovať v období 01 – 11. 2013 Rozpočet: 81407,6 Eur, z toho požadovaná suma ERDF: 50 000,- Eur. Cieľ projektu: Rozšírenie a posilnenie cezhraničnej spolupráce obcí Stryszawa a Gbelany.
Programy Iniciatívy Spoločenstva INTERREG IIIA	Netýka sa
Phare CBC	Netýka sa
Ďalšie (aké?)	Netýka sa

3.10 Informačné a propagačné činnosti spojené s mikroprojektom (popis, akým spôsobom budú počas realizácie mikroprojektu žiadateľ a jeho partneri informovať o finančnej podpore z prostriedkov EÚ v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko – Slovenská republika 2007-2013 prostredníctvom euroregiónu/VÚC)
(max. 1000 znakov)

Informačné a propagačné činnosti projektu budú zamerané na obyvateľov obcí a verejnosť, ktorí budú prostredníctvom propagačných prostriedkov informovaní o realizácii projektu, aktivitách v rámci projektu a taktiež výsledkoch projektu.

Zároveň bude všade publikovaná podpora projektu zo zdrojov EÚ Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko – Slovenská republika 2007-2013 a to:

1. počas podujatí – na plagátoch a pozvánkach, v obecnom rozhlase, priamo počas podujatí,
2. na internetovej stránke projektu, bannerom o podpore z EÚ,
3. inzerciou v miestnej a regionálnej tlači,
4. na informačnej / pamätnej tabuli umiestnenej pri novovybudovanom športovom areáli,

Pri informovaní budú dodržané štandardy o publicite a propagácii fondov z EÚ.

Na podujatia prizveme i zástupcov z RO a SORO programu, ako i zástupcov regionálnych samospráv.

3.11 Udržateľnosť mikroprojektu (akým spôsobom bude zabezpečená udržateľnosť výstupov a výsledkov mikroprojektu po jeho ukončení)
(max. 2000 znakov)

Novovybudovaná infraštruktúra bude vo vlastníctve žiadateľa, ktorý sa bude snažiť skvalitňovať infraštruktúru a tým aj služby. Za rozvoj a udržateľnosť aktivít budú zodpovední obidvaja partneri. Obce budú stále podporovať cezhraničnú spoluprácu a budú sa snažiť vytvárať nové možnosti v oblasti turizmu, športu, realizácie projektov cezhraničnej spolupráce. **Zaväzujú sa naštartovať spoločné športové podujatia a tieto opakovane realizovať každý rok.**

Žiadateľ – obec Gbel'any je zriadená zo zákona o obecnom zriadení a je financovaná zo štátneho rozpočtu. **Obec vo svojom ročnom rozpočte vyčlení peniaze na cezhraničné podujatia s Gminou Stryszawa** i do budúcnosti. Neexistuje preto obava o finančnej neudržateľnosti projektu. Hlavným záväzkom obcí je zabezpečenie všestranného rozvoja svojho regiónu i uspokojenie potrieb svojich obyvateľov. Cez investíciu do hmotnej infraštruktúry dôjde k vybudovaniu prostredia na športové podujatia

- na tomto mieste sa budú každoročne realizovať podujatia oboch partnerských obcí v oblasti športu. Obdobná infraštruktúra je už vybudovaná v u poľského partnera, ktorá v tejto oblasti realizuje cezhraničnú spoluprácu už niekoľko rokov – teraz chceme uvedené vybudovať i u slovenského partnera.

4. PREPOJENIE MIKROPROJEKTU S POLITIKAMI EURÓPSKEJ ÚNIE A REGIONÁLNYMI STRATÉGIAMI

4.1 Prepojenie mikroprojektu s politikami EÚ (Lisabonská a Göteborgská stratégia) (max. 500 znakov)

Predkladaný projekt je v súlade s Lisabonskou a Göteborgskou stratégiou. Hlavným cieľom Lisabonskej stratégie je „najkonkurencieschopnejšia a najdynamickejšia znalostná ekonomika na svete, schopná udržateľného hospodárskeho rastu, v ktorej budú lepšie a viac pracovných miest a väčšia sociálna súdržnosť“. Projekt napĺňa cieľ stratégie, keďže sa snaží zvýšiť atraktivitu pohraničného poľsko-slovenského regiónu a čo prispeje k vytváraniu nových pracovných miest a skvalitní život obyvateľom regiónu.

Göteborgská stratégia hovorí o potrebe rovnovážneho rozvoja v Európe a hlavne o udržateľnosti ekonomického rastu. V rámci realizácie projektu podporujeme cezhraničnú spoluprácu, podporujeme aktivity zameriavané na podporu turizmu, kultúry a športu, čo bude mať pozitívny dopad na ekonomiku oboch štátov.

Projekt je inovatívny v oblasti realizovania podujatí s cezhraničným partnerom z európskych zdrojov. Pri realizácii projektu dôjde k výmene skúseností a najmä priamym kontaktom detí, mládeže a dospelých v rámci krajín EÚ.

4.2 Prepojenie mikroprojektu s regionálnymi a lokálnymi koncepciami a stratégiami (max. 500 znakov)

Projekt je v súlade s mnohými regionálnymi a národnými dokumentmi: Je v súlade s Cieľom prioritnej osí č. 3 programu Cezhraničnej spolupráce PL-SK 2007-2013 – Fond Mikroprojektov – zameriava sa na miestne iniciatívy a podporu aktivít ľudia – ľudom.

Realizácia projektu je v súlade s týmito regionálnymi dokumentmi: PHSR Žilinského samosprávneho kraja 2007 – 2013 (1.3 Zvyšovanie úrovne občianskej vybavenosti vrátane infraštruktúry cestovného ruchu, 4.2 Posilnenie spolupráce a koordinácie rozvojových aktivít v Žilinskom samosprávnom kraji),

Stratégia cestovného ruchu ŽSK 2007 – 2013 (Strategický cieľ Horného Považia: Využiť široké a variabilné spektrum podmienok na tvorbu kvalitných produktov, ktoré umožnia zvýšiť návštevnosť regiónu min. o štvrtinu do roku 2013),

Stratégiou rozvoja Malopoľského vojvodstva pre obdobie 2007-2013, oblasť III „hospodárstvo regionálnej šance.

Malopoľským regionálnym operačným program 2007-2013 - Priorita 3 Turistika a kultúrny priemysel. Stratégia rozvoja cestovného ruchu v Sliezskej Vojvodstve na roky 2004-2013 - Cieľ 6.4 „Výstavba technickej infraštruktúry zvyšujúcej atraktivitu regionálnych miest a kultúrnych centier “ a v súlade so Stratégiou rozvoja Malopoľského vojvodstva na roky 2007 - 2013 v časti " Spoločný rozvoj a kvalita života".

Projekt je v súlade s týmito miestnymi stratégiami: Programom hospodárskeho a sociálneho rozvoja obce Gbelány.

5. PREHLÁSENIA ŽIADATEĽA

5.1 Prehlásenie o zabránení dvojitého financovania projektu z fondov EÚ

Prehlasujem, že počas realizácie mikroprojektu nebude tento projekt (ani žiadna z jeho častí) financovaná z prostriedkov iného podporného programu EÚ.

5.2 Prehlásenie o prípravenosti mikroprojektu na jeho realizáciu a o súlade s národnou legislatívou a legislatívou EÚ (týka sa iba projektov v oblasti infraštruktúry)

Prehlasujem, že tento projekt je pripravený na realizáciu a vlastní všetky príslušné dokumenty a povolenia všetkých zainteresovaných partnerov, ktoré sú v súlade s národnou legislatívou a legislatívou EÚ. Zároveň prehlasujem, že v prípade schválenia mikroprojektu, všetky spomenuté dokumenty žiadateľ doloží najneskôr ku dňu podpisu Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku. (platí pre slovenských žiadateľov)

5.3 Prehlásenie o pravdivosti informácií uvedených v žiadosti

Prehlasujem, že informácie obsiahnuté v predkladanej žiadosti a tiež v podkladoch dodaných ako prílohy sú pravdivé.

5.4 Prehlásenie súhlasu so spracovaním osobných údajov

Prehlasujem, že súhlasím so spracovaním a použitím svojich osobných údajov na účely realizácie mikroprojektu.

Dátum a podpis oprávnenej osoby (žiadateľa)	Oficiálna pečiatka žiadateľa
Dátum 18.2.2013 podpis	

6. PRÍLOHY			
Príloha	Áno	Nie	Netýka sa
6.1 Rozpočet projektu	X		
6.2 Zhrnutie mikroprojektu v slovenskom/poľskom jazyku (na základe vzoru)	X		
6.3 Dohoda o partnerstve v rámci realizácie mikroprojektu (na základe vzoru)	X		
6.4 Súvaha za predchádzajúci rok*			X
6.5 Účet ziskov a strát za predchádzajúci rok*			X
6.6 Potvrdenie o registrácii*			X
6.7 Štatút*			X
6.8 Ďalšie nevyhnutné priložené dokumenty, ktoré vyžaduje poľské/slovenské právo alebo špecifikácia mikroprojektu	X		
6.9 Vyhlásenie (o platcovi DPH, že nemá žiadne nedoplatky na daniach žiadateľ/projektoví partneri voči štátnemu rozpočtu)**	X		

Príloha 6.1: ROZPOČET PROJEKTU

Kategória výdavku	Opravné náklady (EUR) Ziadateľ	Opravné náklady (EUR) Domáci partner projektu	Spolu (4=2+3)	Odôvodnenie plánovaných nákladov na jednotlivé aktivity
1	2	3	4	5
1. Personálne náklady	5 680,00 €	- €	5 680,00 €	
1.1 Personál	1 600,00 €	- €	1 600,00 €	
1.1.1 Koordynátor športových podujatí	1 600,00 €	- €	1 600,00 €	Osoba zodpovedná za realizáciu športových podujatí v rámci projektu (zabezpečenie tímov, koordinácia aktivít, koordinácia dodávateľov stravy, program podujatí, príprava pozvánok a pod.) 200 hod. x 8 Eur / hod = 1600,- Eur
-	- €	- €	- €	
1.2 Externý personál	4 080,00 €	- €	4 080,00 €	
1.2.1 projektový koordinátor	4 080,00 €	- €	4 080,00 €	Koordinátor aktivít, zodpovedný za výkonové naplnenie projektu, zabezpečenie aktivít na slovenskej strane (spracovanie administratívy projektu, kontakt s RO programu, riadenie činností a aktivít projektu, komunikácia s poľskými partnermi, monitorovacie správy, vypracovanie žiadostí o platbu a pod. 17 EUR/hod x 20 hod./mesiac = 340,- EUR/mesiac Realizácia projektu 12 mesiacov po 340,- EUR/mesiac = 4080,- EUR
-	- €	- €	- €	
2. Pracovné cesty (vlak, autobus, automobily, atď.)	1 812,00 €	- €	1 812,00 €	
2.1 Zahranličné pracovné cesty	1 812,00 €	- €	1 812,00 €	
2.1.1 Stretnutia projektového tímu	555,00 €	- €	555,00 €	Cestovné pre slovenských členov projektového tímu na 5 jednodňových zasadnutí spoločného projektového tímu v PL v priebehu realizácie projektu, 3 osoby, diéty: 37 EUR/deň, (bez nocľahov), spolu: 555,00 EUR
2.1.1 Doprava pre poľských účastníkov Futbalový turnaj	419,00 €	- €	419,00 €	Doprava pre poľských účastníkov, Stryszawa - Gbefany, tam aj späť: 230 km x 1,3 EUR/km + prestoje 120 EUR = 419,- Eur
2.1.2 Doprava pre poľských účastníkov Volejbalový turnaj	419,00 €	- €	419,00 €	Doprava pre poľských účastníkov, Stryszawa - Gbefany, tam aj späť: 230 km x 1,3 EUR/km + prestoje 120 EUR = 419,- Eur
2.1.3 Doprava pre poľských účastníkov Tenisový turnaj	419,00 €	- €	419,00 €	Doprava pre poľských účastníkov, Stryszawa - Gbefany, tam aj späť: 230 km x 1,3 EUR/km + prestoje 120 EUR = 419,- Eur
2.2 Domáce pracovné cesty	- €	- €	- €	
-	- €	- €	- €	
3. Zariadenie (nábytok, počítače, atď.)	- €	- €	- €	
-	- €	- €	- €	
-	- €	- €	- €	
4. Stretnutia a propagácia projektu	13 470,00 €	- €	13 470,00 €	
4.1 Stravovanie	4 800,00 €	- €	4 800,00 €	
4.1.1 Stravovanie Futbalový turnaj	1 600,00 €	- €	1 600,00 €	občerstvenie pre 80 osôb, strava na deň vrátane nápojov, 2 dni: 10 Eur/osoba/deň x 80 osôb x 2 dni = 1600,- Eur
4.1.2 Stravovanie Volejbalový turnaj	1 600,00 €	- €	1 600,00 €	občerstvenie pre 80 osôb, strava na deň vrátane nápojov, 2 dni: 10 Eur/osoba/deň x 80 osôb x 2 dni = 1600,- Eur
4.1.3 Stravovanie Tenisový turnaj	1 600,00 €	- €	1 600,00 €	občerstvenie pre 80 osôb, strava na deň vrátane nápojov, 2 dni: 10 Eur/osoba/deň x 80 osôb x 2 dni = 1600,- Eur
4.2 Ubytovanie	4 800,00 €	- €	4 800,00 €	
4.2.1 Ubytovanie Futbalový turnaj	1 600,00 €	- €	1 600,00 €	ubytovanie pre poľských účastníkov 40 nocľahov po 40 EUR/nocľah. 1 deň x 40 Eur nocľah x 40 osôb = 1600,- Eur
4.2.2 Ubytovanie Volejbalový turnaj	1 600,00 €	- €	1 600,00 €	ubytovanie pre poľských účastníkov 40 nocľahov po 40 EUR/nocľah. 1 deň x 40 Eur nocľah x 40 osôb = 1600,- Eur

4.2.3 Ubytovanie Tenisový turnaj	1 600,00 €	- €	1 600,00 €	ubytovanie pre poľských účastníkov 40 nocľahov po 40 EUR/nocľah. 1 deň x 40 Eur nocľah x 40 osôb = 1600,- Eur
4.3 Publikácia, štúdie (bez zaplataenia)	3 870,00 €	- €	3 870,00 €	-
4.3.1 plagáty	90,00 €	- €	90,00 €	30 ks plagátov propagujúcich akcie projektu, 3 EUR/plagát
4.3.2 Propagačný materiál	2 880,00 €	- €	2 880,00 €	Reklamné predmety pre účastníkov športových podujatí: tričká 240 ks x 4,50 EUR/ks = 1080,- EUR, dáždníky 240 ks x 5 EUR/ks = 1200,- EUR, tašky 240 ks x 0,50 EUR/ks = 120,- EUR, čiapky 240 ks x 2 EUR/ks = 480,- EUR
4.3.3 Informačná tabuľa	300,00 €	- €	300,00 €	2 kusy informačných tabúľ o dotácií z EÚ na projekt, jedna sa umiestni pri budovanom ihrisku, druhá na budovu obecného úradu. farebná, podľa štandardov publicity, 150 EUR/ks.
4.3.4 Pamätná tabuľa	600,00 €	- €	600,00 €	mramorová pamätná tabuľa o dotácií z EÚ na projekt, umiestni sa v obci po dobu 5 rokov od ukončenia projektu (1 ks)
4.4 Ostatné (napr. prenájom konferenčných miestností)	- €	- €	- €	-
-	- €	- €	- €	-
5. Investičné náklady	25 131,05 €	- €	25 131,05 €	
5.1 Stavebné práce	23 931,05 €	- €	23 931,05 €	Stavebné práce spojené s vybudovaním multifunkčného športového ihriska. (podrobnosti viď projektová dokumentácia a položkový rozpočet).
5.2 Dodávky	- €	- €	- €	-
5.3 Služby - verejné obstarávanie v rámci projektu	1 200,00 €	- €	1 200,00 €	Obstaranie všetkých tovarov a služieb súvisiacich s projektom v zmysle zákona č. 25/2006 Z.z. 16 EUR/hod x 75 hod = 1200 EUR
6. Náklady na prípravu (nesmú prekročiť 5% kategórie 10)	900,00 €	- €	900,00 €	
6.1 Poľsko-slovenské tímočenia pri príprave projektu	900,00 €	- €	900,00 €	poľsko-slovenské tímočenie pri pracovných stretnutiach pri príprave projektu v rozsahu 60 hodín x 15 Eur/hod.
-	- €	- €	- €	-
7. Ostatné (nezahrnuté v kategóriách 1 - 6, napr. vstupenky)	- €	- €	- €	
-	- €	- €	- €	-
8. Režijné náklady (kancelársky materiál, telefón, električka, vykurovanie, prenájom kancelárskych priestorov, náklady súvisiace s bankovými prevodmi) nemôže	- €	- €	- €	
-	- €	- €	- €	-
-	- €	- €	- €	-
9. Príjem				
10. Celkové oprávnené náklady projektu (znížené o príjem)	46 993,05 €	- €	46 993,05 €	
Zdroje financovania				
Miera spolufinancovania: 85% ERDF, 10% štátny rozpočet, 5% vlastné zdroje				
ERDF	39 944,09 €	- €	39 944,09 €	
Spolufinancovania zo štátneho rozpočtu	4 699,31 €	- €	4 699,31 €	
Vlastný vklad	2 349,65 €	- €	2 349,65 €	
Spolu	46 993,05 €	- €	46 993,05 €	
Miera spolufinancovania: 80,75% ERDF, 14,25% štátny rozpočet, 5% vlastné zdroje				
ERDF	- €	- €	- €	
Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu	- €	- €	- €	
Vlastný vklad	- €	- €	- €	
Spolu	- €	- €	- €	

V stĺpcoch 2, 3, 4 je potrebné použiť vzorec zaokrúhlenia dostupný v kalkulačnom hárku Excel (ROUND(suma; počet číslíc)).



**Program cezhraničnej spolupráce
Poľsko – Slovenská republika 2007-2013**

Monitorovacia správa z postupu realizácie mikroprojektu

Číslo správy			
Dátum prijatia správy			
Inštitúcia prijímajúca správu			
Správa za obdobie	OD		DO
Druh platby (: priebežná, záverečná)			
I. Informačná časť *			
1. Názov projektu			
2. Číslo projektu			
3. Číslo a téma prioritnej osi	III Podpora miestnych iniciatív (mikroprojekty)		
4. Číslo a dátum uzavretia zmlúvy o poskytnutí finančného príspevku pre mikroprojekt			
5. Dátum začatia projektu			
6. Dátum ukončenia projektu			
7. Suma spolufinancovania z ERDF (EUR)			
8. Suma spolufinancovania zo štátneho rozpočtu (EUR)			
9. Vlastné zdroje (EUR)			
10. Oprávnené výdavky spolu (EUR)			
11. Úroveň spolufinancovania z ERDF (%)			
Údaje prijímateľa			
12. Názov inštitúcie			
13. Adresa			
14. Telefón/fax			
15. Webová stránka			
16. e-mail			
<i>Bankový účet prijímateľa (osobitný bankový účet vedený v EUR/PLN, na ktorý budú poukazované prostriedky z ERDF v EUR)</i>			
17. Názov a adresa banky			
18. Kód banky (BIC/SWIFT)			
19. IBAN / č. bankového konta			
<i>Priebežný bankový účet prijímateľa (vedený v PLN, na ktorý budú poukazované prostriedky z cieľovej rezervy štátneho rozpočtu**)</i>			
20. Nazwa banku	-		
21. Nr rachunku	-		
Kontaktná osoba určená prijímateľom			
22. Meno a priezvisko			
23. Telefón			
24. Fax			
25. E-mail			

* podľa zmlúvy o poskytnutí finančného príspevku pre mikroprojekt

** týka sa iba poľských prijímateľov, netýka sa štátnych rozpočtových jednotiek

II. Vecná časť

26. Popis aktivít/etáp naplánovaných a realizovaných v monitorovacom období (vrátane aktivít spojených s informovaním a propagáciou projektu)

Aktivity (podľa žiadosti)	Plánované/ Zrealizované	Rok 20...				Rok 20...											
		Mesiac				Mesiac											
		...	...	...	...	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
Aktivita I	P																
	Z																
Aktivita II	P																
	Z																
Aktivita III	P																
	Z																
Aktivita IV	P																
	Z																
	Z																

*v prípade potreby dodať riadky /stĺpce

27. Problémy, ktoré sa vyskytli počas realizácie projektu

Je potrebné stručne opísať problémy, ktoré sa vyskytli počas realizácie projektu, ako napr.:

- * naplánované aktivity neboli zrealizované v danom období, príčiny ich nezrealizovania a určenie etapy projektu, do ktorej ostala ich realizácia presunutá,
- * príčiny nedosiahnutia predpokladanej úrovne ukazovateľov (pokiaľ neboli dosiahnuté)
- * a všetky ostatné problémy, ktoré sa vyskytli.

28. Ukazovatele dosiahnuté počas realizácie projektu

1	2	3	4	5	6	7
Druh ukazovateľa	Ukazovateľ (názov)	Jednotka	Hodnota dosiahnutá v sledovanom období	Dosiahnutá hodnota (na konci daného obdobia, za ktoré sa podáva správa)	Cieľová hodnota (podľa žiadosti)	% realizácie (stĺpec 5 /stĺpec 6 * 100%)
Vlastné ukazovatele						
Výstupu						
Výsledku						



Univerzálne ukazovatele					
Výstupu	1. počet spoločných podujatí/stretnutí organizovaných po prvýkrát				
Výsledku	1. Počet účastníkov kurzov, ktorí zvýšili svoju kvalifikáciu (v tom): - ženy - muži				
	2. Počet inštitúcií spolupracujúcich po skončení projektu				

III. Súlad realizácie projektu so zásadami politiky Spoločenstva			
29. Je projekt realizovaný v súlade so zásadami nižšie uvedených politík spoločenstva?:			
a) rovnomerného rozvoja a propagácie ochrany a zlepšenia životného prostredia?	Áno	Nie	Nevzťahuje sa
Treba odôvodniť v prípade označenia odpovede „Nie“			
b) rovnakých príležitostí?	Áno	Nie	Nevzťahuje sa
Treba odôvodniť v prípade označenia odpovede „Nie“			
c) informačnej spoločnosti?	Áno	Nie	Nevzťahuje sa
Treba odôvodniť v prípade označenia odpovede „Nie“			
d) slobodnej konkurencie?	Áno	Nie	Nevzťahuje sa
Treba odôvodniť v prípade označenia odpovede „Nie“			

IV. Finančná časť

Finančnú časť predstavujú prílohy vo formáte hárku Excel:

Príloha 1 Výdavky vynaložené / príjmy získané počas realizácie projektu v EUR

Príloha 2 Zoznam výdavkov vynaložených prijímateľom / partnerom projektu predložených na schválenie

V. Vyhlásenia

30. Ja, dolu podpísaná/ý:

Týmto vyhlasujem, že všetky aktivity boli realizované v súlade so zmluvou o poskytnutí finančného príspevku pre mikroprojekt.

Vyhlasujem, že som sa oboznámil a v projekte sa riadim zásadami informovania a propagácie, podľa Nariadenia Európskej Komisie (ES) č. 1828/2006 zo dňa 8. decembra 2006, ktorým sa stanovujú vykonávacie pravidlá nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja

Súhlasím s poskytnutím dodatočných informácií nevyhnutných na overenie tejto žiadosti, a to Euroregiónu/VÚC a iným inštitúciám zapojeným do Programu

Vyhlasujem, že informácie uvedené v žiadosti sú pravdivé a výdavky uvedené v žiadosti boli zaplatené. Som si vedomý trestnej zodpovednosti vyplývajúcej z potvrdzovania nepravdivých informácií o skutočnostiach, ktoré majú právny význam.

Vyhlasujem, že v rámci realizácie projektu nedošlo k dvojitému financovaniu z prostriedkov EÚ.*

Vyhlasujem, že dokumentácia spojená s projektom sa uchováva (je potrebné doplniť miesto uchovávania):

.....

Vyhlasujem, že spolu s monitorovacou správou z postupu realizácie projektu predkladám tieto prílohy:*

Por. č.	Názov prílohy	ÁNO	NIE
1.	Výdavky vynaložené / získané príjmy počas realizácie projektu v EUR.		
2.	Zoznam výdavkov vynaložených prijímateľom / partnerom projektu predložených na schválenie.		
3.	Overené kópie faktúr alebo účtovných dokladov s rovnakou dôkaznou hodnotou, spolu s dokladmi o zaplatení.		
4.	Overené kópie dokumentov potvrdzujúcich odber / vykonanie prác.		
5.	Iné (aké?)		

Týmto žiadam o zaplatenie dolu uvedených súm z titulu refundácie oprávnených výdavkov zahrnutých v tejto monitorovacej správe, z toho: *

31. Prostriedky z ERDF	..... EUR
32. Prostriedky zo štátneho rozpočtu	..... EUR
33. Spolu (súčet položiek 31. a 32.)	..... EUR

*Platí, ak prijímateľ vyplnil časť IV finančnej správy.



34. Meno, priezvisko, podpis a pečiatka osoby oprávnenej predkladať správy v mene prijímateľa	
35. Miesto a dátum	

36. Meno, priezvisko, podpis osôb vykonávajúcich overovanie správy		
Dátum		



1. Vynaložené výdavky / získané príjmy počas realizácie projektu v EUR				
monitorovacia správa od ... do ...		Celkovo (od začiatku realizácie projektu)		
Rozpočtové pozície	Vynaložené v danom období	Celkovo (výdavky v danom období a predošlé výdavky)	Naplánované v rozpočte projektu	% realizácie plánu (3/4*100)
1	2	3	4	5
1. Personálne náklady				
1.1 Personál (v zmysle zákonníka práce)				
1.2 Externý personál (v zmysle Občianskeho a Obchodného zákonníka a. i.)				
2. Pracovné cesty (vlak, autobus, automobil, atď.)				
2.1 Zahraničné pracovné cesty				
2.2 Domáce pracovné cesty				
3. Zariadenie (nábytok, počítače, atď.)				
4. Stretnutia a propagácia projektu				
4.1 Stravovanie				
4.2 Ubytovanie				
4.3 Publikácie, štúdie (bez výplat)				
4.4 Ostatné				
5. Investičné náklady				
5.1 Stavebné práce				
5.2 Dodávky				
5.3 Služby				
6. Prípravné náklady				
7. Iné (napr. vstupenky)				
8. Prevádzkové náklady (kancelársky materiál, telefóny, elektrina, vykurovanie, prenájom priestorov, náklady bankových prevodov)				
9. Oprávnené náklady spolu (1- 8)				
10. Celkové príjmy				
11. Oprávnené náklady znížené o získané príjmy (9-10)				
12. Úroveň spolufinancovania z ERDF na základe zmluvy o poskytnutí FP				
13. Suma výdavkov podliehajúcich spolufinancovaniu z ERDF				
14. Z toho suma žiadaných prostriedkov v rámci priebežnej refundácie (50% hodnoty ERDF)				

